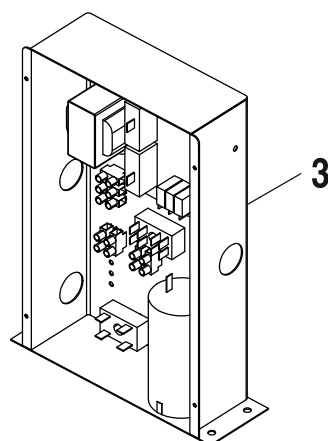
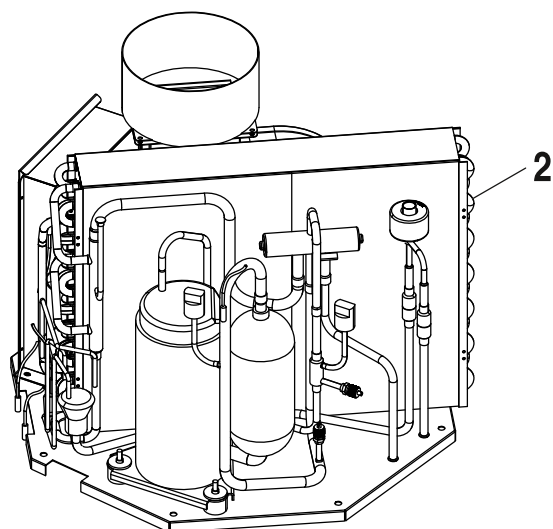
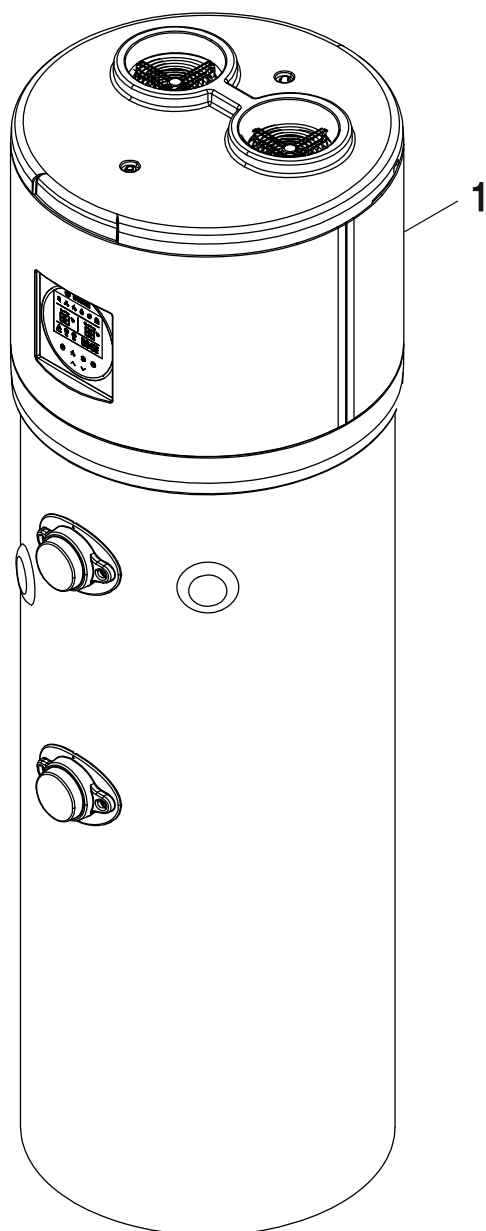


Compress 5000 DW CS5001DW 200/260 C



6721904726.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hr] Važne upute za Instalaciju/Montažu

Instalacija/montaža mora biti izvedena od strane kvalificiranog stručnog osoblja, poštujući ove Upute i u skladu sa važećim propisima.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítés/szerelés egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasında müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

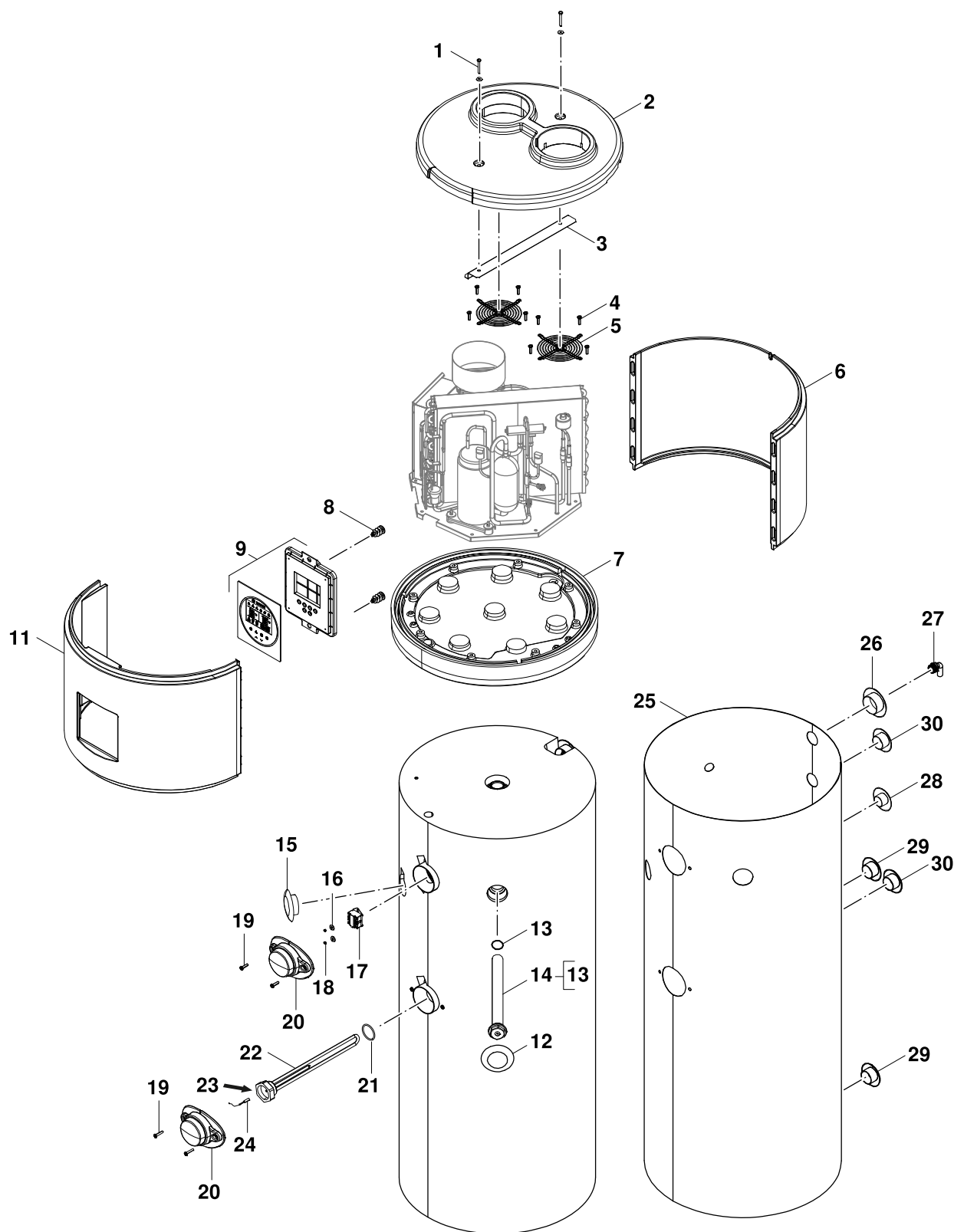
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

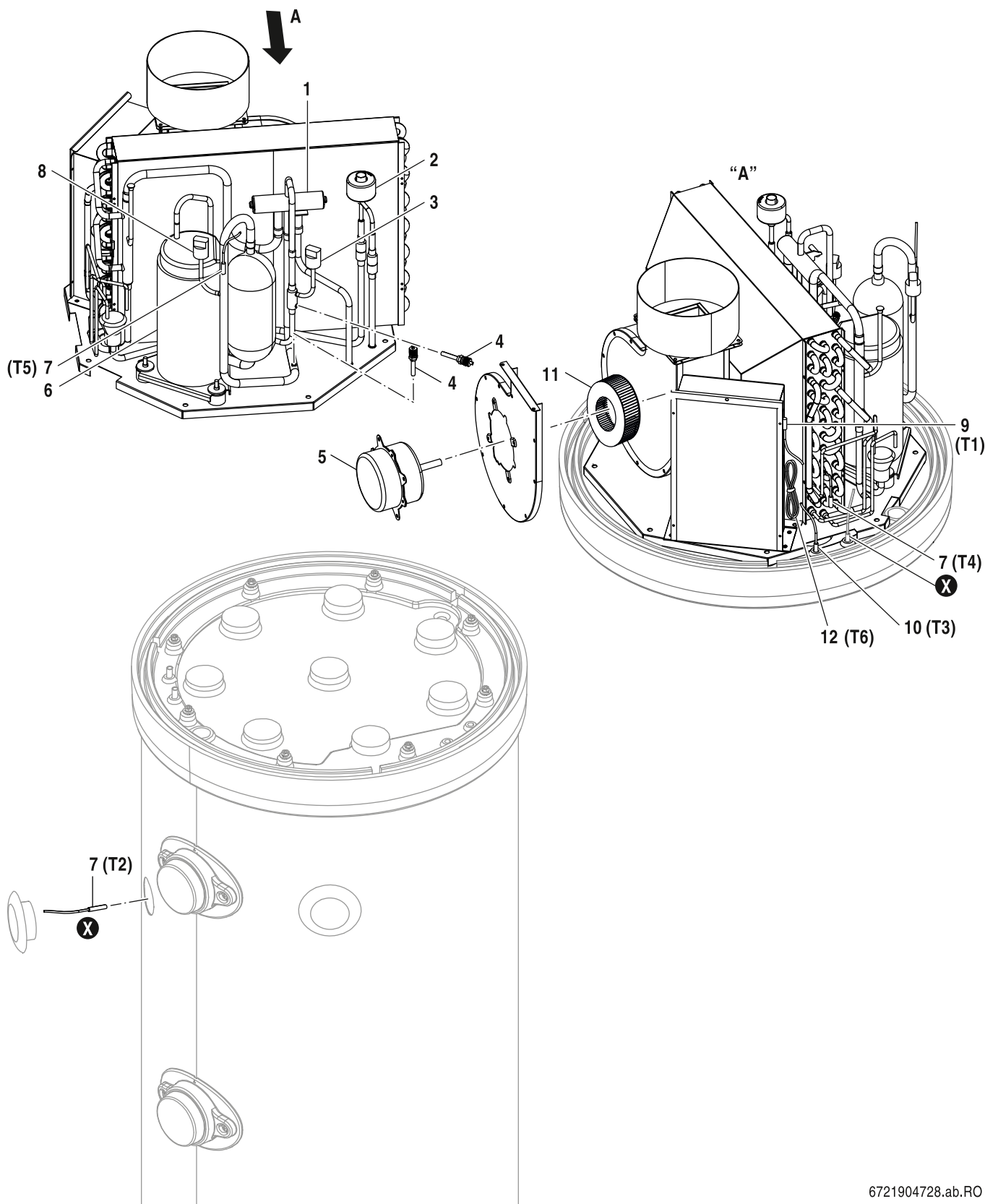


6721904727.ae JF

1

Casing
Habillage
Mantello
Revestimiento
Revestimento
Toestelmantel

Compress 5000 DW
CS5001DW 200/260 C

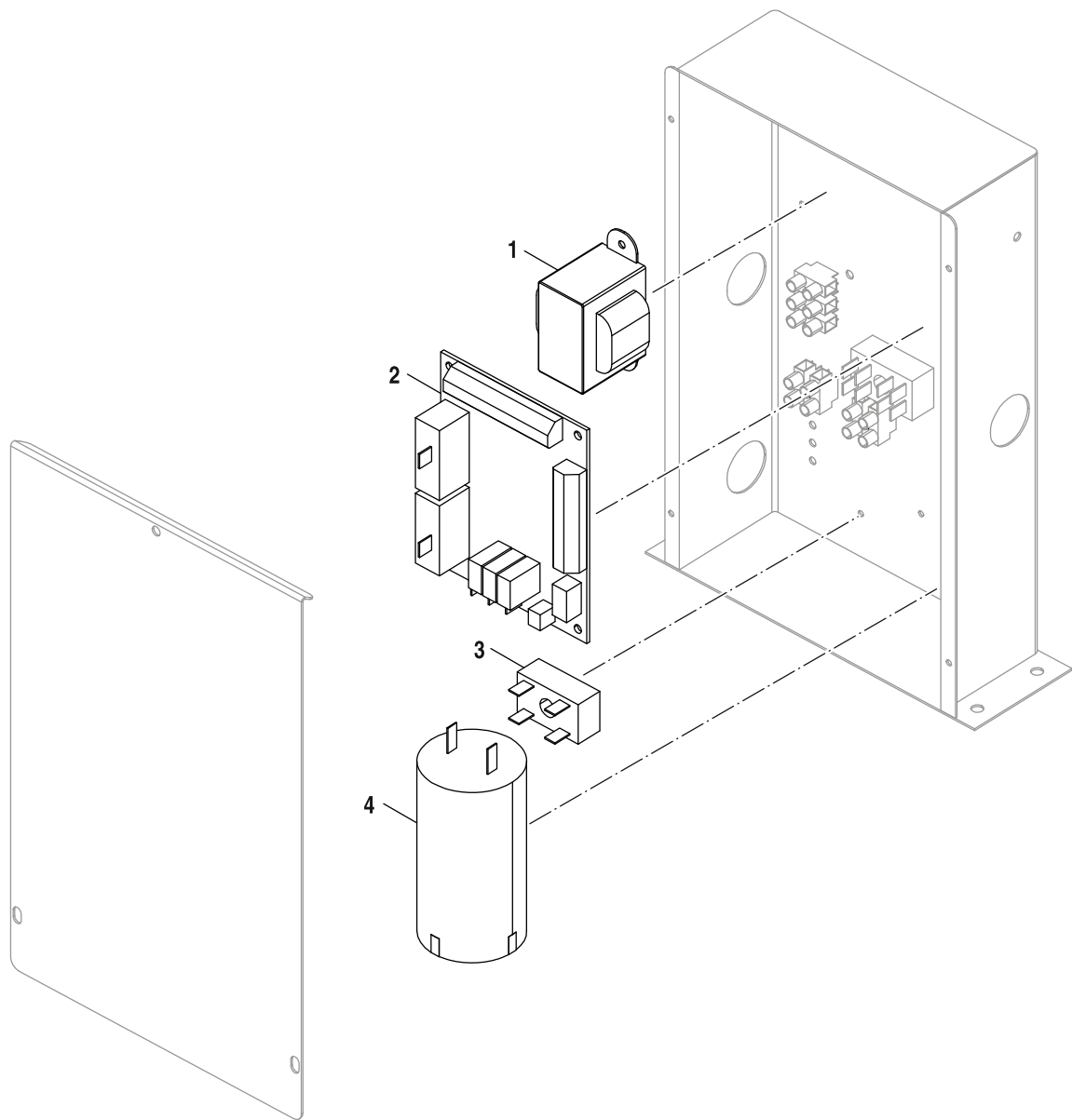


6721904728.ab.RO

2

Heat pump
Pompe à chaleur
Bomba de calor
Bomba de calor
Bomba de calor
Warmtepomp

Compress 5000 DW
CS5001DW 200/260 C



6721904729.aa.RO

3

Control
Régulation
Termoregolazione
Regulación
Regulação
Regeling

Compress 5000 DW
CS5001DW 200/260 C

[illegible]

List of translations Liste des traductions		Traduzione delle descrizioni Lista de traducciones		Lista das traduções Vertalinglijst	
Pos	Description	Descrizione	Descripción	Descrição	Beschrijving
1	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	Grupo de montaje	Grupo de montagem	Montage groep
1	Boulon AM 6x50 DIN564A 8.8 BI (10x)	Bullone AM 6x50 DIN564A 8.8 BI (10x)	Perno AM 6x50 DIN564A 8.8 BI (10x)	Perno 6 50 DIN564A 8.8 BI (10x)	Pin AM 6x50 DIN564A 8.8 BI (10x)
2	Revêtement haut EPP	Pannello protettivo sopra EPP	Recubrimiento arriba EPP	Cobertura em cima EPP	Afdekking Boven EPP
3	Support	Supporto	Soporte	Suporte	Houder
4	Vis 3,5x16 DIN7982 (10x)	Bullone,vite 3,5x16 DIN7982 (10x)	Tornillo 3,5x16 DIN7982 (10x)	Parafuso 3,5 16 DIN7982 (10x)	Schroef 3,5x16 DIN7982 (10x)
5	Grille de protection	Griglia di protezione	Rejilla seguridad	Grelha de proteção	Beveiligingsrooster
6	Panneau arrière EPP	Pannello posteriore EPP	Pared trasera EPP	Painel traseira EPP	Achterwand EPP
7	Revêtement bas EPP	Pannello protettivo sotto EPP	Recubrimiento debajo EPP	Cobertura em baixo EPP	Afdekking Onder EPP
8	Vis D15x25 (10x)	Bullone,vite D15x25 (10x)	Tornillo D15x25 (10x)	Parafuso D15x25 (10x)	Schroef D15x25 (10x)
9	Kit HMI - Bosch	Kit HMI - Bosch	Kit HMI - Bosch	Kit HMI - Bosch	Kit HMI - Bosch
11	Panneau avant EPP	Pannello anteriore EPP	Pared delantero EPP	Painel dianteiro EPP	Voorwand EPP
12	Rose 1/2" noir	Rosone 1/2" nero	Rosetón 1/2" negro	Roseta 1/2 preto	Rozet 1/2" zwart
13	Joint torique 38x4 (10x)	O-ring 38x4 (10x)	Junta tórica 38x4 (10x)	O-ring 38x4 (10x)	O-ring 38x4 (10x)
14	Anode 1 1/4" L=400 + Joint torique 38x4	Anodo 1 1/4" L=400 + O-ring 38x4	Ánodo 1 1/4" L=400 + Junta tórica 38x4	Ânodo 1 1/4" L=400 + O-ring 38x4	Anode 1 1/4" L=400 + O-ring 38x4
15	Rose 1" noir	Rosone 1" nero	Rosetón 1" negro	Roseta 1 preto	Rozet 1" zwart
16	Ecrou M4 (10x)	Dado M4 (10x)	Tuerca M4 (10x)	Porca de aperto M4 (10x)	Moer M4 (10x)
17	Thermostat 85°C (Manuellement)	Termostato 85°C (Manuale)	Termostato 85°C (Manual)	Termóstato 85°C (Manual)	Thermostaat 85°C (Manual)
18	Rondelle Ø4 (10x)	Rondella Ø4 (10x)	Arandela Ø4 (10x)	Anilha Ø4 (10x)	Onderlegging Ø4 (10x)
19	Vis 4.8x30 DIN 7981 (10x)	Bullone,vite 4.8x30 DIN 7981 (10x)	Tornillo 4.8x30 DIN 7981 (10x)	Parafuso 4.8x30 DIN 7981 (10x)	Schroef 4.8x30 DIN 7981 (10x)
20	Couvercle	Coperchio	Tapa	Tampa	Deksel
21				O ring 50?3.55mm	
22	Élément de chauffage électrique 1500W	Resistenza elettrica 1500W 230V	Calefacción eléctrica 1,5kW	Resistência elétrica 1500W 230V	Elektrisch verwarmingsselement 1500W 230V
23	Câble de raccordement	Cavo di collegamento	Cable conexión	Cabo de ligação	Aansluitkabel
24	Thermostat 80°C	Controllo di temperatura 80°C	Controlador de temperatura 80°C	Controlador de temperatura 80°C	Temperatuurbewaking 80°C
25	Film pour habillage 200-200C	Pellicola di rivestimento 200-200C	Plástico de protección 200-200C	Revestimento de película 200-200C	Foliamantel 200-200C
25	Film pour habillage 260-260C	Pellicola di rivestimento 260-260C	Plástico de protección 260-260C	Revestimento de película 260-260C	Foliamantel 260-260C
26	Rose 1" noir	Rosone 1" nero	Rosetón 1" negro	Roseta 1 preto	Rozet 1" zwart
27	Coude 90° 3/4"- D16	Curva 90° 3/4"-Ø16	Arco 90° 3/4"-Ø16	Cotovelo 90° 3/4"-Ø16	Bocht 90° 3/4"-Ø16
28	Rose 8/4" noir	Rosone 8/4" nero	Rosetón 8/4" negro	Roseta 8/4 preto	Rozet 8/4" zwart
29	Rose 1" bleu	Rosone 1" blu	Rosetón 1" azul	Roseta 1 azul	Rozet 1" blauw
30	Rose 1" rouge	Rosone 1" rosso	Rosetón 1" rojo	Roseta 1 vermelho	Rozet 1" rood
	Pied	Piedino regolabile	Pata regulable	Base ajustável	Voet

List of translations Liste des traductions		Traduzione delle descrizioni Lista de traducciones		Lista das traduções Vertalinglijst	
Pos	Description	Descrizione	Descripción	Descrição	Beschrijving
2	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	Grupo de montaje	Grupo de montagem	Montage groep
1	Vanne 4 voies	Organo 4 vie	Válvula de 4 vías	Válvula de 4 vías	4-wegklep
2	Détendeur	Valvola di espansione	Válvula expansión	Válvula expansora	Expansieventiel
3	Pressostat haute pression	Pressostato di massima	Presostato de alta presión	Pressostato de alta pressão	Hogedrukpressostaat
4	Soupape à aiguille	Valvola ad ago	Válvula de aguja	Válvula de agulha	Naaldventiel
5	Moteur du ventilateur	Motore del ventilatore	Motor del ventilador	Motor do ventilador	Ventilatormotor
6	Compresseur	Compressore	Compresor	Compressor	Compressore
7	Sonde de température	Sonda di temperatura	Sensor de temperatura	Sonda da temperatura	Temperatuursensor
8	Pressostat basse pression	Pressostato di minima	Presostato de baja presión	Pressóstato de baixa pressão	Lagedrukpressostaat
9	Sonde de température	Sonda di temperatura	Sensor de temperatura	Sonda da temperatura	Temperatuursensor
10	Sonde de température	Sonda di temperatura	Sensor de temperatura	Sonda da temperatura	Temperatuursensor
11	Roue de ventilateur	Ventola	Rueda del ventilador	Roda do ventilador	Ventilatorwiel
12	Sonde de température (Solaire)	Sonda di temperatura (Solare)	Sensor de temperatura (Solar)	Sonda da temperatura (Solar)	Temperatuursensor (Solar)
3	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	Grupo de montaje	Grupo de montagem	Montage groep
1	Transformateur	Trasformatore	Transformador	Transformador	Transformator
2	Circuit imprimé	Scheda elettronica	Placa electrónica	Placa de circuito impresso	Printplaat
3	Condensateur ventilateur	Condensatore Ventilatore	Condensador Ventilador	Condensador Ventilador	Condensator Ventilator
4	Condensateur compresseur	Condensatore Compressore	Condensador Compresor	Condensador Compressor	Condensator Compressor

Types of appliances Types de chaudières		Tipo apparecchi Tipos de aplicaciones	Tipos de dispositivos Toesteltypes	
Appliance Chaudière Apparecchio Aparato Aparelho Toestel	Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar N° de pedido Bestelnummer	Country Pays Paese Paese Pais Land	Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Observações Opmerkingen	
CS5001DW 200	7 738 340 427	AT,BE,DE,ES,FR,HR,IT,NL,PL,PT		
CS5001DW 200 C	7 738 340 428	AT,BE,DE,ES,FR,HR,IT,NL,PL,PT		
CS5001DW 260	7 738 340 429	AT,BE,DE,ES,FR,HR,IT,NL,PL,PT		
CS5001DW 260 C	7 738 340 430	AT,BE,DE,ES,FR,HR,IT,NL,PL,PT		

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus